

1754 Dezember 24., Bern

A

SCHREIBEN VON J[OHANN] FRIED[RICH] RYHINER, "DU PETIT CONSEIL [=RATSHERR] & BANDERET [=VENNER]<sup>1</sup> DE LA VILLE & REPUBLIQUE DE BERNE", [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN]

---

*"... [Schultheiss und Rat von Bern] ajants accordé fort gracieusement à Monsieur le [Gardeoberst und Lieutenant] General [Beat Franz Plazidus] de Zurlauben pour Leur part la permission de faire q[uel-]ques Recrûes dans le Comté de Baade [=Baden] und im Underen Frey Amt [=Untere Freie Ämter], Mons.<sup>r</sup> le Capitaine [Louis-César] Gaudard<sup>2</sup> s'est chargé ... de vous l'envoyer en original & de vous mander en même tems, ce qu'il y aura, à faire plus outre la dessus [- tatsächlich brauchte es hiefür zusätzlich auch die Bewilligung von Bürgermeister und Rat von Zürich und von Landammann und Landrat von Glarus, die zusammen mit Bern in der Grafschaft Baden und den Untern Freien Ämtern die III mitreg. Orte stellten -j<sup>2</sup>, vû que je n'en ay aucune connoissance à cet égard;*

*Je n'ay pas voulu manquer cependant, de me donner l'honneur, de vous en informer, comme aussy de profiter ... de cette occasion, pour vous temoigner, que je suis extraordinairement sensible à la maniere gracieuse, avec laquelle ... Vôtre digne Oncle [der obgenannte Gardeoberst gemeint] a bien ... [voulu] recevoir mon fils [den Enseigne à drapeau Ryhiner]<sup>3</sup> dans sa [von dessen Neffen Beat Fidel Zurlauben kommandierten] Compagnie; & à toutes les bontés, qu'il a pour luy; Je souhaite de tout mon coeur, qu'il se comporte de façon, qu'il puisse meriter l'honneur de sa Bienveüillance, de même que la Vôtre, en ce cas, j'ose prendre la liberté ... de Vous le recommander; Je m'estimerois bien heureux, si jamais j'etois en ètat[!], de vous être bon à q[uel]que chose dans Nos quartiers, en ce cas, faites moy la grace, de disposer librement de moy, & d'etre toujours persuadé de la consideration distinguée, avec la quelle j'ay l'honneur, d'etre ...".*

1) Die Bezeichnung "alt Venner" in Zurlaubiana AH 90/49 S. 2 Abschnitt 2, weiter in AH 90/62 S. 2 Mitte sowie in AH 110/14 S. 2 ist falsch. Ryhiner wurde erst 1754 zum Venner gewählt und war somit noch bis 1758, d.h. bis zum Ablauf seiner regulären Amtsdauer von 4 Jahren, im Amt.

2) s. ebenda AH 120/59

3) s. ebenda AH 110/14